

RECENT TRAVEL HISTORY AND HEALTH QUESTIONNAIRE

最近の旅行歴と
健康アンケート

The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) has issued a Level 3 travel notice for U.S. citizens to avoid nonessential travel to the West African nations of Guinea, Liberia, and Sierra Leone. In an abundance of caution, we are actively verifying with our guests that they are following the CDC's Guidance. Only one form is required per stateroom.

疾病管理予防センター(CDC)は米国民に対し、西アフリカのギニア・リベリア・シエラレオネの旅行についてレベル3注意喚起を発令しました。その為、CDCのガイダンスに従い、各キャビンごとにお客様へ下記アンケートの協力をお願いしております。

Name: 代表者名	YAMADA TARO	Stateroom Number: キャビン番号	10560
Number of Guests in Your Stateroom: 同室キャビンの利用人数	2	Sail Date: 出港日	28 APR 2016
Ship Name: (circle one) 船名 ○ を付けてください。	Disney Magic	Disney Dream	Disney Wonder Disney Fantasy

	YES	NO
Have you or any occupant of your stateroom traveled to Guinea, Liberia or Sierra Leone in West Africa within 60 days of the start of your cruise vacation? ご同行者の中で乗船前60日以内にギニア・リベリア・シエラレオネに滞在された方はいらっしゃいますか?		V
Have you or any occupant of your stateroom been in direct physical contact (having cared for, lived with, or had direct contact) with a confirmed or suspected Ebola case within 60 days of the start of your cruise vacation? ご同行者の中で乗船前60日以内にエボラウイルスに感染または感染している恐れのある方に接触したことはございますか?		V
If you've answered YES above, please call us at 866-325-2112 prior to sailing.		

もし「はい」と答えた方は乗船前に 866-325-2112 までお電話ください。

The questions below should be answered on the day of sailing about any current symptoms:

現状(本日現在)の健康状態について下記質問にお答えください。	YES	NO
Are you or any occupant of your stateroom experiencing a fever AND/OR any one of the following symptoms: sore throat, cough, runny nose, muscle aches or headache? ご同行者の中で喉の痛み、咳、鼻水が止まらない、筋肉痛または、頭痛をお持ちの方はいらっしゃいますか?		V
Within the last 3 days, have you or any occupant of your stateroom developed symptoms of vomiting or diarrhea? ご同行者の中で3日以内に下痢や嘔吐をなさった方はいらっしゃいますか?		V

Signature ご署名(漢字でも大丈夫) 山田 太郎 ※ キャビンの代表者名のみ記入

The person signing this form does so on behalf of all Guests occupying the stateroom listed above and certifies that the above declaration is true and correct and that any dishonest answers may have serious public health implications.

同室キャビン全員を代表して上記質問事項に事実にもとづき確実に回答したことを宣言します。不確実な答えは深刻な健康被害が生じる恐れがあることを理解しています。

Be certain to bring this signed document with you to the cruise terminal building.

こちらの書類にご署名頂いた後、クルーズターミナルへお持ちください。

Thank you for taking the time to complete this questionnaire.

We appreciate your cooperation in this important matter.

主旨にご理解いただき、貴重なお時間をご回答の為に費やして頂いたことに心より感謝申し上げます。

The contents of this questionnaire may be reported to the Centers of Disease Control (CDC). Whoever knowingly and willfully makes a materially false, fictitious, or fraudulent statement or representation may be subject to a fine, imprisonment, or both, pursuant to Title 18, § 1001 of the United States Code.

こちらの健康アンケートの内容はCDCへ報告することがございます。虚偽や、不確実な記載は米国法規18条1001の条項により、罰金刑や、懲役刑を受ける場合がございます。